

[日]宫本辉 著  
林皎碧 译

风景明媚的避暑地，掩盖了怎样的挣扎报复，人心的暗处，为何竟栖息着恶念之猫？一切的答案，都在这部表面宁静却暗潮汹涌，秩序华丽却潜藏着腐败气息的小说之中。



# 避暑地的猫

【修订版】



新世界出版社  
NEW WORLD PRESS

[日]宫本辉 著 林皎碧 译



# 避暑地的猫

【修订版】



新世界出版社  
NEW WORLD PRESS

## 图书在版编目 (CIP) 数据

避暑地的猫 / (日) 宫本辉著; 林皎碧译. -- 修订本. -- 北京: 新世界出版社, 2014.1

ISBN 978-7-5104-4793-8

I. ①避… II. ①宫… ②林… III. ①长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第000625号

著作权合同登记号: 图字01-2010-6785号

HISHOCHI NO NEKO by MIYAMOTO Teru

Copyright © 1985/1986 MIYAMOTO Teru

Originally published in Japan.

Chinese (in simplified character only) translation rights arranged with MIYAMOTO Teru, Japan through THE SAKAI AGENCY and BEIJING KAREKA CONSULTATION CENTER.

Simplified Chinese edition copyright by 2011 New World Press.

ALL RIGHTS RESERVED.

## 避暑地的猫

---

作者: (日) 宫本辉

翻译: 林皎碧

责任编辑: 熊文霞

责任印制: 李一鸣 黄厚清

出版发行: 新世界出版社

社址: 北京西城区百万庄大街24号 (100037)

发行部: (010) 6899 5968 (010) 6899 8733 (传真)

总编室: (010) 6899 5424 (010) 6832 6679 (传真)

<http://www.nwp.cn>

<http://www.newworld-press.com>

版权部: +8610 6899 6306

版权部电子信箱: [frank@nwp.com.cn](mailto:frank@nwp.com.cn)

印刷: 北京和谐彩色印刷有限公司

经销: 新华书店

开本: 1/32

字数: 133千字 印张: 7

版次: 2014年8月第1版 2014年8月第1次印刷

书号: 978-7-5104-4793-8

定价: 28.00元

---

版权所有, 侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页等印装错误, 可随时退换。

客服电话: (010) 6899 8638



由于错综复杂的感情和欲望，背负着无法控制自己的“业”的久保一家人，如同那种一心顾己、敏捷行动、难以规范的猫族一家。

——林皎碧





轻井泽，日本著名避暑圣地；  
四周为浅间山、鼻曲山、碓冰岭等山峰所包围；  
地处夏季气候凉爽，海拔约**1000**米的高原地带；  
落叶松和白桦树生长茂盛，自然环境宜人；  
日本最有名的豪华别墅区和上流社会聚居地。











有时候一时孟浪，往往反而可以做出一些为我们深谋密虑所做不成功的事；从这一点上，我们可以看出来，无论我们怎样辛苦图谋，我们的结果却早已有一种冥冥的力量把它布置好了。

——莎士比亚《哈姆雷特》





你走在美丽的光彩中，像夜晚，  
皎洁无云而且繁星满天；  
明与暗的最美妙的色泽，  
在你的仪容和秋波里呈现。

——拜伦《她走在美丽的光彩里》





在围墙上，屋顶上，和花园中，总是可以看到猫的踪影，它们在这里过着一种复杂而隐密的生活，就像邻居的小孩一样，依循某些大人无从猜测，甚至难以想象的私密律法，过着属于他们自己的生活。

——莱辛《特别的猫》





像我这样悲惨的灵魂，并非只有一个，因为所有的灵魂犯下类似的罪过，都要受同样的酷刑折磨。

——但丁《神曲》



# 记忆中的森林

林皎碧



《避暑地之猫》于一九八五年二月，由讲谈社以单行本形式首次发行，目前已经绝版。一九八八年三月，该出版社再以文库本形式发行。一九八八年九月，朝日电视台曾经拍成电视剧，轰动一时。

在某夜店被醉汉殴打成重伤的久保修平，向主治医师锅野叙述了一段往事。这段离奇的故事，连锅野都“无法判断久保修平说的是谎言还是真话，但是那不是告白、不是忏悔，也不是某种带着乡愁的回忆”。不过“这件不可思议的夏日事件”，让原本因雨天取消到轻井泽避暑的锅野改变心意，再度出发前往雨中的轻井泽。

由久保修平口中叙述的这段往事，以浪漫、宁静的轻井泽豪华别墅为舞台，源于主人布施金次郎和长工久保家的妻子，也就是修平的母亲有染，把两个家庭、八个人全

部卷进去，形成了一段剪不断、理还乱的复杂关系。别墅女主人布施美贵子随着年岁的增长，对于修平的母亲和姐姐的欺凌变本加厉，使得修平对于颐指气使的美贵子开始怀恨在心而萌生杀意，在他十七岁时，故意制造假事故将美贵子杀害。这事件成为一个转折点，隐藏在布施家和久保家多年的丑陋秘密终于爆发，随着情节的发展，暴露出更多惊人听闻、纠缠不清的人际纠葛，终于导致一场惨绝人寰的悲剧发生。

看似平凡度日的人们的心中，隐藏着不自觉的憎恶、忌妒、欲望、情念。潜藏在人类心底深处的这些恶魔，因为人的愚蠢而有机可乘，不但掀起滔天风暴，甚至将宿主反噬。从修平的母亲跟着布施金次郎走下地下室楼梯的那一刻，这对男女已经一步一步走进地狱。虽然被飘荡在轻井泽的雾给一时掩盖，周围的人终究还是识破了。尽管金次郎的妻子美贵子、修平的父亲及姐姐美保、厨师岩木，甚至布施家二小姐志津全都知晓，但却是谁也不戳破这件私情，各自的心中都有各自的打算，只在暗下较劲、勾心斗角。一无所知的久保修平，不知不觉吸入当中大量的毒空气，整个人渐渐变质，终至酿成大悲剧。多少已经察觉这严重性的人，恐怕只有修平的父亲一个人吧！为包庇自己的儿子，他抢先一步点燃火柴，执行那一场可怕的火刑，自己也在当中成为一个人体火炬。

这部作品名叫《避暑地之猫》，何以会取了如此一个书名呢？“猫”在本书中又占有何种地位呢？书中总计